



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
29 July 2010
Russian
Original: English

Шестьдесят четвертая сессия
Пункт 104 повестки дня
**Предупреждение преступности
и уголовное правосудие**

Проект резолюции, представленный Председателем Генеральной Ассамблеи

Глобальный план действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и *подтверждая* свою роль в соответствии с Уставом, в том числе в вопросах, касающихся развития, мира и безопасности и прав человека,

вновь заявляя о своем решительном осуждении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, которая представляет серьезную угрозу для достоинства человека, прав человека и развития,

признавая, что нищета, безработица, отсутствие социально-экономических возможностей, насилие по признаку пола, дискриминация и маргинализация являются некоторыми из факторов, делающих людей более уязвимыми в плане торговли людьми,

ссылаясь на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций¹, принятую 8 сентября 2000 года, в которой государства-члены заявили о своей решимости активизировать усилия по борьбе с транснациональной преступностью во всех ее проявлениях, включая торговлю людьми,

ссылаясь также на принятый Генеральной Ассамблеей 16 сентября 2005 года Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года², в котором отмечается, что торговля людьми по-прежнему является серьезной проблемой для человечества и требует согласованных международных мер, и настоятельно призывая все государства разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и их искоренения, с тем чтобы противодействовать спросу на жертвы этой торговли и обеспечивать их защиту,

¹ См. резолюцию 55/2.

² См. резолюцию 60/1.



подтверждая свою резолюцию 55/25 от 15 ноября 2000 года, в которой она приняла Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокол о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющий Конвенцию, и ссылаясь на другие соответствующие конвенции и документы, такие как конвенции Международной организации труда 1930 года о принудительном или обязательном труде (№ 29) и 1999 года о наилучших формах детского труда (№ 182), Дополнительная конвенция об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством³, Конвенция о правах ребенка⁴ и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии⁵, и протокол, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах⁶, и Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁷,

признавая важнейшую роль Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми⁸, вступившего в силу 25 декабря 2003 года, в котором впервые дается согласованное на международном уровне определение преступления в виде торговли людьми, направленное на предупреждение торговли людьми, защиту лиц, пострадавших в результате этого преступления, и судебное преследование виновных,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи о мерах по ликвидации торговли людьми, в том числе на резолюции 61/180 от 20 декабря 2006 года, 63/194 от 18 декабря 2008 года и 64/178 от 18 декабря 2009 года об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми, 61/144 от 19 декабря 2006 года о торговле женщинами и девочками и 58/137 от 22 декабря 2003 года об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми, борьбе с ней и защите жертв такой торговли,

подтверждая резолюцию 2004/110 Комиссии по правам человека от 28 сентября 2007 года⁹, в которой Комиссия назначила Специального докладчика по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, с тем чтобы обратить внимание на важность основанного на первоочередном учете интересов жертвы и примате прав человека подхода к борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми, резолюцию 6/14 Совета по правам человека от 28 сентября 2007 года¹⁰, в которой Совет назначил Специального докладчика по современным формам рабства, включая его причины и последствия, резолюцию 1990/68 Комиссии по правам человека от 7 марта 1990 года¹¹, в которой Комиссия назначила Специального докладчика по вопросу о торговле детьми,

³ United Nations, *Treaty Series*, vol. 266, No. 3822.

⁴ Ibid., vol. 1577, No. 27531.

⁵ Ibid., vol. 1271, No. 27531.

⁶ Ibid., vol. 2173, No. 27531.

⁷ Ibid., vol. 1249, No. 20378.

⁸ Ibid., vol. 2237, No. 39574.

⁹ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2004 год, Дополнение № 3 (E/2004/23)*, глава II, раздел А.

¹⁰ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестьдесят третья сессия, Дополнение № 53 (A/63/53)*, глава I, раздел А.

¹¹ *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1990 год, Дополнение № 2 (E/1990/22 и Corr.1)*, глава II, раздел А.

детской проституции и детской порнографии, и резолюцию 62/141 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 2008 года, в которой Ассамблея просила Генерального секретаря назначить Специального представителя по вопросу о насилии в отношении детей, и отмечая назначение Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта,

напоминая о том, что во исполнение просьбы, высказанной Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2006/27 от 26 июля 2006 года об укреплении международного сотрудничества в предупреждении торговли людьми и борьбе с ней и защите жертв такой торговли, подкрепленной резолюцией 61/180 Генеральной Ассамблеи об улучшении координации усилий по борьбе с торговлей людьми, была создана межучрежденческая группа по координации борьбы с торговлей людьми для расширения координации и сотрудничества между соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями, участвующими в борьбе с торговлей людьми,

признавая, что начало осуществления в марте 2007 года Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в партнерстве с Международной организацией труда, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детским фондом Организации Объединенных Наций, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Международной организацией по миграции Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми и проведение 13–15 февраля 2008 года Венского форума по борьбе с торговлей людьми предоставили всем участникам борьбы с торговлей людьми, в том числе Организации Объединенных Наций, правительствам и организациям гражданского форума, глобальный форум для обмена соответствующим опытом и дополнительно подчеркнули необходимость принятия коллективных усилий для многоаспектной и всеобъемлющей борьбы с торговлей людьми,

напоминая о проведенных Генеральной Ассамблеей 3 июня 2008 года тематических прениях по вопросу о торговле людьми, которые стали для государств-членов форумом для обсуждения вопросов предотвращения, защиты и судебного преследования, и о проведенном Генеральной Ассамблеей 13 мая 2009 года интерактивном тематическом диалоге о принятии коллективных действий для прекращения торговли людьми, в ходе которого было подчеркнуто важное значение укрепления коллективных действий государств-членов и других заинтересованных сторон, в том числе региональных и международных организаций, неправительственных организаций, частного сектора и средств массовой информации,

признавая важность Конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности, которая была создана для расширения возможностей государств-участников по борьбе с транснациональной организованной преступностью и для содействия осуществлению и проведению обзора хода осуществления Конвенции и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее,

отмечая решения 1/5, 2/3, 3/3 и 4/4 об осуществлении Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми,

и наказании за нее, принятые Конференцией участников Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности¹²,

напоминая о соответствующих субрегиональных, региональных и межрегиональных механизмах и инициативах, таких как Арабская инициатива по укреплению национальных возможностей борьбы с торговлей людьми: Дохинский учредительный форум; План действий по борьбе с торговлей людьми, в особенности женщинами и детьми, принятый на Встрече стран Азии и Европы; Декларация Ассоциации государств Юго-Восточной Азии о борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми; Балийский процесс по проблеме незаконного ввоза людей и торговли ими и связанной с этим транснациональной преступности; План действий Организации черноморского экономического сотрудничества по сотрудничеству в деле борьбы с преступностью, особенно в ее организованных формах; Целевая группа Совета государств Балтийского моря по борьбе с торговлей людьми; Соглашение Содружества Независимых Государств о сотрудничестве в борьбе с торговлей людьми, органами и тканями человека; Центральноамериканская коалиция против торговли людьми; Согласованная инициатива министров государств бассейна реки Меконг по борьбе с торговлей людьми; Конвенция Совета Европы о противодействии торговле людьми; Декларация Экономического сообщества западноафриканских государств о борьбе с торговлей людьми; Совместный план действий Экономического сообщества западноафриканских государств и Экономического сообщества центральноафриканских государств по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми; Манаامская международная конференция, озаглавленная «Торговля людьми — переломный момент: партнерское сотрудничество между государственным и частным секторами»; План действий Южноамериканского общего рынка (МЕРКОСУР) по борьбе с торговлей людьми; План действий Организации американских государств по борьбе с торговлей людьми в Западном полушарии; Угададугский план действий по борьбе с торговлей людьми, особенно женщинами и детьми; План действий Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по борьбе с торговлей людьми; План действий Региональной конференции по миграции; Конвенция Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии о предотвращении торговли женщинами и детьми в целях проституции и борьбе с ней; Целевая группа Пакта стабильности в Юго-Восточной Европе по борьбе с торговлей людьми, в частности с ее организованными формами Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе; и Стокгольмская программа Европейского союза на 2010–2014 годы и ее План действий, в которых определяются приоритеты в области правосудия и внутренних дел и учреждается пост координатора по борьбе с торговлей людьми,

признавая необходимость разработки глобального плана действий по борьбе с торговлей людьми, который:

а) способствовал бы универсальной ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми,

¹² См. соответственно СТОС/COP/2004/6, глава I; СТОС/COP/2005/8, глава I; СТОС/COP/2006/14, глава I; и СТОС/COP/2008/19, глава I;

особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, а также других соответствующих международных документов, касающихся торговли людьми, а также способствовал бы осуществлению соответствующих документов о борьбе с торговлей людьми;

b) способствовал бы укреплению политической приверженности государств-членов делу предупреждения торговли людьми и борьбы с ней, а также усилению их правовых обязательств в этой области;

c) способствовал бы принятию на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по борьбе с торговлей людьми;

d) способствовал бы применению правозащитного подхода, учитывающего гендерные и возрастные аспекты, при устранении всех факторов, делающих людей уязвимыми для торговли людьми, и укреплению мер в области уголовного правосудия, необходимых для предупреждения торговли людьми, защиты жертв и судебного преследования лиц, занимающихся торговлей людьми;

e) способствовал бы повышению степени информированности об этой проблеме в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также среди государств и других заинтересованных сторон, таких как частный сектор, гражданское общество и международные и национальные средства массовой информации, а также среди широкой общественности;

f) способствовал бы укреплению сотрудничества и координации между всеми соответствующими заинтересованными сторонами, включая государства-члены, международные организации, организации гражданского общества и частный сектор, и в рамках различных органов системы Организации Объединенных Наций, с учетом имеющегося передового опыта и извлеченных уроков,

1. *принимает* настоящую резолюцию и приложение к ней в качестве Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми;

2. *постановляет* официально объявить о начале осуществления Плана действий на однодневном заседании Генеральной Ассамблеи высокого уровня и настоятельно призывает государства-члены, Организацию Объединенных Наций и другие международные, региональные и субрегиональные организации, а также гражданское общество, включая неправительственные организации, частный сектор и средства массовой информации полностью и эффективно осуществить соответствующие положения Плана действий и изложенные в нем мероприятия;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, в приоритетном порядке рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против организованной преступности и Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее или о присоединении к ней, принимая во внимание центральную роль этих документов в борьбе с торговлей людьми, а также настоятельно призывает государства-участники этих документов обеспечить их полное и эффективное выполнение;

4. *постановляет* учредить — в соответствии с пунктом 38 приложения к настоящей резолюции — Целевой фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для его эффективного функционирования, а также с признательностью отмечает внесенные ранее и продолжающие поступать взносы по линии других источников финансирования, которые поддерживают усилия по борьбе с торговлей людьми;

5. *просит* Генерального секретаря включить в один из докладов, которые должны быть представлены Генеральной Ассамблее в контексте уже существующих обязательств по представлению докладов по пункту повестки дня, посвященному предупреждению преступности и уголовному правосудию, раздел об осуществлении системой Организации Объединенных Наций Плана действий;

6. *постановляет* провести в 2013 году оценку прогресса, достигнутого в осуществлении Плана действий, и просит Генерального секретаря принять в этой связи все необходимые меры;

7. *просит* Генерального секретаря представить предложения по выделению финансовых средств на удовлетворение кадровых и программных потребностей Секретариата, необходимых для укрепления потенциала Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, как предусмотрено в Плане действий, путем перераспределения ресурсов в рамках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012–2013 годов.

Приложение

Глобальный план действий по борьбе с торговлей людьми

Мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, подтверждаем нашу приверженность ликвидации такого отвратительного преступления, каким является торговля людьми, особенно женщинами и детьми, и заявляем о своей решимости предупреждать торговлю людьми и бороться с ней, защищать жертв такой торговли и оказывать им помощь, обеспечивать судебное преследование лиц, причастных к торговле людьми, и способствовать налаживанию партнерских отношений для расширения координации и сотрудничества и заявляем о своем намерении воплотить нашу политическую волю в конкретные действия путем принятия плана действий для:

1. последовательного и решительного осуждения торговли людьми, которая представляет собой преступную деятельность, посягающую на достоинство человека и негативно влияющую на развитие, мир и безопасность и права человека,

2. признания того, что «торговля людьми» означает осуществляемую в целях эксплуатации вербовку, перевозку, передачу, укрывательство и получение людей путем угрозы силой или ее применения или других форм принуждения, похищения, мошенничества, обмана, злоупотребления властью или уязвимостью положения, либо путем подкупа, в виде платежей или выгод, для получения согласия лица, контролирующего другое лицо; эксплуатация включает как минимум, эксплуатацию проституции других лиц или другие формы сексуальной эксплуатации, принудительный труд или услуги, рабство или обычаи, сходные с рабством, подневольное состояние или извлечение органов, как это определено в Протоколе о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее, дополняющем Конвенцию Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (далее «Протокол о торговле людьми»),

3. обеспечения того, чтобы поощрение и защита прав человека жертв торговли людьми, предупреждение торговли людьми путем устранения социальных, экономических, культурных, политических и других факторов, способствующих этому явлению, и усиления мер уголовного правосудия были ключевыми элементами всех усилий по предупреждению и пресечению торговли людьми и по защите жертв такой торговли, оказанию им помощи и возмещению причиненного им ущерба,

4. принятия срочных мер для предотвращения торговли людьми, защиты жертв такой торговли и судебного преследования причастных к ней лиц и укрепления партнерских отношений в этих целях путем содействия рассмотрению в приоритетном порядке вопроса о ратификации Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности (далее «Конвенция») и Протокола о торговле людьми, а также других соответствующих международных документов, включая Конвенцию МОТ о принудительном труде 1930 года (№ 29), Конвенцию МОТ о наихудших формах детского труда 1999 года (№ 182), Дополнительную конвенцию 1956 года об упразднении рабства, работорговли и институтов и обычаев, сходных с рабством¹, Конвенцию о правах ребенка² и Факультативный протокол к ней, касающийся торговли детьми, детской проституции и детской порнографии³, и про-

токол, касающийся участия детей в вооруженных конфликтах⁴, и Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин⁵, или же вопроса о присоединении к этим документам,

5. признания того, что, согласно статье 32 Конвенции, учреждается Конференция участников Конвенции в целях повышения способности государств-участников содействовать осуществлению Конвенции и проведению обзора хода ее осуществления, включая Протокол о торговле людьми, а также для того, чтобы отметить осуществляемые инициативы, направленные на изучение различных вариантов создания надлежащего и эффективного механизма для оказания помощи Конференции участников в обзоре хода осуществления Конвенции,

6. принятия во внимание деятельности и рекомендаций временной рабочей группы открытого состава по торговле людьми, учрежденной на Конференции участников,

7. оказания поддержки Совету по правам человека и внесения вклада в его работу по вопросу поощрения и защиты прав человека для всех в контексте борьбы с торговлей людьми,

8. поддержки роли и мандатов специальных докладчиков по вопросу о торговле людьми, особенно женщинами и детьми, по современным формам рабства, включая его причины и последствия, по вопросу о насилии в отношении женщин, его причинах и последствиях и по вопросу о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии, специальных представителей Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей и по вопросу о сексуальном насилии в условиях конфликта и других соответствующих специальных докладчиков и представителей. Мандатарии должны оказывать государствам помощь путем выработки конкретных рекомендаций, осуществления посреднических функций между государствами и Организацией Объединенных Наций и региональными организациями и представления доклада по этим вопросам,

9. подтверждения важнейшей роли деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в глобальной борьбе с торговлей людьми, особенно в оказании технической помощи в осуществлении Конвенции и Протокола о торговле людьми, путем использования имеющихся инструментов укрепления потенциала, извлеченных уроков и опыта, накопленного международными организациями, включая, в частности, Международную рамочную программу действий по осуществлению Протокола о торговле людьми,

10. подтверждения важного значения усилий Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Международной организации труда и Международной организации по миграции в глобальной борьбе с торговлей людьми,

11. обращения ко всем соответствующим органам Организации Объединенных Наций с решительным и настоятельным призывом координировать усилия для эффективной борьбы с торговлей людьми и для защиты прав человека жертвы такой торговли, в частности с помощью Межучрежденческой

группы по координации борьбы с торговлей людьми и Глобальной инициативы по борьбе с торговлей людьми,

I. Предупреждение торговли людьми

12. устранения социальных, экономических, культурных, политических и других факторов, которые делают людей уязвимыми к торговле людьми, таких как нищета, безработица, неравенство, чрезвычайные гуманитарные ситуации, включая вооруженные конфликты и стихийные бедствия, сексуальное насилие, дискриминация по признаку пола и социальная изоляция и маргинализация, а также обстановка терпимости к насилию в отношении женщин, молодежи и детей,

13. принятия обязательства бороться со всеми формами торговли людьми, где бы они ни происходили,

14. включения вопроса о торговле людьми в более широкие стратегии и программы Организации Объединенных Наций, направленные на решение вопросов, касающихся социально-экономического развития, прав человека, верховенства права, эффективного управления, образования и восстановления после стихийных бедствий и в постконфликтный период,

15. принятия и претворения в жизнь на национальном уровне и в надлежащих случаях на субрегиональном и региональном уровнях всеобъемлющих стратегий и программ предупреждения всех форм торговли людьми, согласующихся с соответствующими стратегиями и программам в области миграции, образования, занятости, гендерного равенства, расширения прав женщин и предупреждения преступности согласно соответствующим международным документам о правах человека,

16. проведения исследований и сбора соответствующим образом дезагрегированных данных, которые позволяли бы проводить надлежащий анализ характера и масштабов проблемы торговли людьми,

17. разработки или совершенствования процессов выявления пострадавших, аналогичных тем, что были разработаны, в частности, Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и другими организациями, включая надлежащие и недискриминационные меры, позволяющие выявлять жертв торговли людей среди уязвимых групп населения,

18. расширения информационно-разъяснительных кампаний, ориентированных на лиц, которые могут стать жертвами торговли людьми, а также на широкую общественность, с помощью просветительной деятельности и эффективного привлечения средств массовой информации, неправительственных организаций, частного сектора и общинных лидеров, в целях уменьшения спроса, способствующего эксплуатации людей, особенно женщин и детей, и обусловливающего торговлю людьми, и сбора и распространения информации о передовом опыте проведения таких кампаний,

19. акцентирования роли просвещения в повышении степени информированности о предупреждении торговли людьми и расширения просветительской деятельности, в частности по вопросам прав человека, и информирования

о правах человека в качестве надежного способа предупреждения торговли людьми,

20. активизации усилий по выдаче документов, удостоверяющих личность, таких как свидетельства о рождении, для снижения опасности стать жертвой торговли людьми и содействия выявлению жертв торговли людьми,

21. активизации и поддержки усилий по предупреждению торговли людьми в странах происхождения, транзита и назначения за счет акцентирования внимания на спросе, способствующем всем формам торговли людьми, и на спросе на товары и услуги, производимые в результате торговли людьми,

22. принятия и осуществления на национальном уровне конкретных мер для борьбы с торговлей людьми в целях трудовой эксплуатации, а также для принятия мер по просвещению потребителей об этих мерах,

23. повышения или дальнейшего повышения способности сотрудников правоохранительных, иммиграционных и образовательных органов и социальных, трудовых и других соответствующих служб предупреждать торговлю людьми, с учетом необходимости обеспечения уважения прав человека и с учетом вопросов, касающихся защиты интересов детей и женщин, и для поощрения в надлежащих случаях сотрудничества с гражданским обществом, неправительственными организациями и другими соответствующими организациями,

24. поощрения Организации Объединенных Наций к более активному взаимодействию с государствами-членами и соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями в выявлении передового опыта и в обмене этим опытом для предупреждения торговли людьми,

II. Защита жертв торговли людьми и оказание им помощи

25. подтверждения того, что поощрение и защита прав человека всех людей и эффективные меры по борьбе с торговлей людьми носят взаимодополняющий и взаимоподкрепляющий характер,

26. акцентирования необходимости поощрения и защиты прав жертв торговли людьми и реинтеграции пострадавших в общинах с учетом Рекомендуемых принципов и руководящих положений, по вопросу о правах человека и торговле людьми, разработанных Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека¹³, и руководящих принципов, касающихся защиты детей, ставших жертвами торговли людьми, разработанных Детским фондом Организации Объединенных Наций¹⁴

27. обеспечения отношения к жертвам торговли людьми как к жертвам преступления и для установления в национальном законодательстве эффективной уголовной ответственности за все виды торговли людьми,

¹³ E/2002/68/Add.1.

¹⁴ Имелись на сайте www.unicef.org/ceecis/0610_Unicef_Victims_Guidelines_ew.pdf (по состоянию на 29 июля 2010 года).

28. проведения обзора существующих национальных служб, услугами которых могут воспользоваться жертвы торговли людьми, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми, укрепления в случае необходимости этих служб и содействия созданию или укреплению соответствующих механизмов помощи,

29. повышения или дальнейшего повышения способности соответствующих сотрудников, которые могут сталкиваться с возможными жертвами торговли людьми или выявлять таких лиц, включая, например, работников правоохранительных органов, сотрудников пограничной службы, трудовых инспекторов, консульских работников, судей и прокуроров и миротворцев, и для предоставления необходимых ресурсов соответствующим секторам и учреждениям, включая гражданское общество,

30. обращения к правительствам настоятельного призыва принять все необходимые меры к тому, чтобы выявленные жертвы торговли людьми не подвергались наказанию за то, что они стали объектами такой торговли, и чтобы они не подвергались виктимизации в результате действий, предпринимаемых государственными властями,

31. защиты тайны личной жизни и идентичности и обеспечения безопасности жертв торговли людьми до, во время и после уголовного преследования и для обеспечения, в надлежащих случаях, защиты ближайших членов семьи и свидетелей от возмездия со стороны лиц, причастных к торговле людьми, путем обеспечения их безопасности в соответствии со статьями 24 и 25 Конвенции,

32. предоставления помощи и услуг для физического, психологического и социального восстановления и реабилитации лиц, ставших жертвами торговли людьми, в сотрудничестве с неправительственными организациями и другими соответствующими организациями и секторами гражданского общества,

33. обращения к государствам-участникам с настоятельным призывом рассмотреть возможность принятия законодательных или других надлежащих мер, позволяющих жертвам торговли людьми оставаться, в надлежащих случаях, на их территории, на временной или постоянной основе, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми,

34. обеспечения принятия странами происхождения своих граждан, оказавшихся жертвами торговли людьми и гарантирования того, что такое возвращение будет осуществлено с надлежащим учетом вопросов безопасности и преимущественно добровольно, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми,

35. принятия в странах происхождения, транзита и назначения законов о труде, предоставляющих работникам законные права и защиту, которые уменьшали бы для них опасность стать жертвой торговли людьми,

36. предоставления специальных услуг выявленным жертвам торговли людьми, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми и других соответствующих документов, включая предоставление доступа к медицинскому обслуживанию, например к услугам по предупреждению и лечению ВИЧ/СПИДа, соответствующему уходу и помощи, а также к услугам по предупреждению и лечению других передаваемых через кровь и инфек-

ционных болезней, для жертв торговли людьми, которые подвергались сексуальной эксплуатации, с учетом того, что торговля людьми является сексуальной эксплуатацией и имеет серьезные, непосредственные и долгосрочные последствия для здоровья, в том числе для сексуального и репродуктивного здоровья,

37. предоставления надлежащей помощи и защиты в наилучших интересах ребенка детям, ставшим жертвами торговли людьми, или детям, которые могут стать объектами такой торговли, в том числе посредством оказания соответствующих услуг и принятия мер по обеспечению физического и психологического благополучия детей, ставших жертвами торговли людьми, а также их образования, реабилитации и реинтеграции в координации с существующими системами защиты детей,

38. учреждения Целевого фонда добровольных взносов Организации Объединенных Наций для жертв торговли людьми, особенно женщинами и детьми, в целях оказания гуманитарной, юридической, финансовой помощи жертвам торговли людьми по официальным каналам помощи, таким как правительственные, межправительственные и неправительственные организации, который будет функционировать в качестве вспомогательного фонда Фонда Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, находиться в ведении Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и управляться в соответствии с Финансовыми положениями и правилами Организации Объединенных Наций и другими соответствующими положениями в консультации с советом попечителей, состоящим из пяти членов, имеющих надлежащий опыт в вопросах торговли людьми, которые назначаются с должным учетом справедливого географического распределения Генеральным секретарем в консультации с государствами-членами и Директором-исполнителем Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности,

39. принятия мер для того, чтобы жертвы торговли людьми могли добиваться компенсации за причиненный им ущерб, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми,

40. признания важной роли организаций гражданского общества в оказании помощи и в расширении прав жертв торговли людьми и оказании им содействия в усилиях по получению возмещения причиненного им ущерба, а также содействия уходу за жертвами торговли людьми и предоставлению им необходимых услуг, включая тесное сотрудничество и координацию с работниками правоохранительных органов,

41. обеспечения включения в национальные правовые или административные системы мер по предоставлению жертвам торговли людьми информации, на понятном им языке, об их законных правах и соответствующих судебных и административных процедурах и для содействия предоставлению им доступа к помощи, которая позволила бы им излагать свои мнения и опасения и обеспечивала бы их рассмотрение на соответствующих стадиях уголовного производства в отношении лиц, совершивших преступления, таким образом, чтобы это не наносило ущерба правам защиты, в соответствии с положениями Конвенции и Протокола о торговле людьми,

42. предоставления жертвам торговли людьми достаточного периода времени для восстановления, а также для предоставления им возможности консультироваться с надлежащими советниками, помогающими им принять решение относительно сотрудничества с правоохранительными органами и относительно их участия в судебном процессе,

III. Преследование преступлений в виде торговли людьми

43. осуществления всех соответствующих правовых документов, устанавливающих уголовную ответственность за торговлю людьми, в частности посредством:

а) судебного преследования лиц, совершивших преступления в виде торговли людьми, с охватом всех форм эксплуатации и принятия, обеспечения соблюдения и укрепления законодательства, устанавливающего уголовную ответственность за торговлю людьми, особенно женщинами и детьми,

б) принятия законодательства и других мер, необходимых для установления уголовной ответственности за покушение на совершение такого преступления, за участие в совершении такого преступления в качестве сообщника и за организацию других лиц или руководство ими с целью совершения такого преступления, как предусмотрено в Протоколе о торговле людьми, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенции о правах ребенка и факультативных протоколах к ней, а также в других соответствующих документах,

с) борьбы с организованными преступными группами, причастными к торговле людьми, и судебного преследования этих групп,

44. обеспечения ответственности всех категорий нарушителей, занимающихся торговлей людьми, в том числе ответственности, в надлежащих случаях, юридических лиц и организаций, согласно соответствующим международным документам,

45. активизации усилий по расследованию предполагаемых случаев торговли людьми, укреплению средств борьбы с торговлей людьми, судебному преследованию правонарушителей, в том числе с помощью более систематического применения замораживания активов с целью их конечной конфискации, в соответствии с положениями статьи 12 Конвенции, с обеспечением соразмерности мер наказания тяжести совершенного преступления,

46. использования имеющейся технической помощи, предоставляемой для усиления уголовного правосудия для борьбы с торговлей людьми, в том числе технической помощи, предоставляемой Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности,

47. обеспечения расследования и судебного преследования и наказания коррумпированных государственных чиновников, причастных к торговле людьми или содействующих ей, и для проведения политики абсолютной нетерпимости по отношению к этим коррумпированным чиновникам, в соответствии

с Конвенцией Организации Объединенных Наций о борьбе с коррупцией¹⁵ и Конвенцией Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности,

48. укрепления или дальнейшего расширения координации и сотрудничества между государствами в борьбе с преступлениями, которые могут быть связаны с торговлей людьми, включая отмывание денег, коррупцию, незаконный ввоз мигрантов и все формы организованной преступности,

49. побуждения правоохранительных, иммиграционных, пограничных и других соответствующих органов государств к сотрудничеству друг с другом путем обмена информацией при полном соблюдении внутреннего законодательства, например, законов о защите данных, и для дальнейшего поощрения сотрудничества между странами происхождения, транзита и назначения для повышения эффективности расследований и судебных преследований и выявления сетей, занимающихся торговлей людьми,

IV. Укрепление партнерского сотрудничества в деле борьбы с торговлей людьми

50. признания того, что укрепление потенциала является весьма важным компонентом борьбы с торговлей людьми, а также для поощрения и улучшения координации и согласованности действий в рамках системы Организации Объединенных Наций,

51. поощрения эффективного сотрудничества и координации усилий на национальном, двустороннем, субрегиональном, региональном и международном уровнях, особенно между странами происхождения, транзита и назначения, а также использования сетей, предоставляемых соответствующими организациями, для обмена передовым опытом в области укрепления потенциала для принятия мер в связи с торговлей людьми и для борьбы с такой торговлей, наряду с акцентированием внимания на важном значении усилий в области взаимной правовой помощи и обмена информацией, при полном соблюдении внутреннего законодательства, например законов о защите данных, включая оперативную информацию, программы и передовой опыт в областях, дополняющих Конвенцию и работу, проводимую Конференцией участников Конвенции,

52. заключения и осуществления в надлежащих случаях соглашений о взаимной правовой помощи и экстрадиции для задержания и судебного преследования лиц, причастных к торговле людьми, согласно соответствующим положениям национального и международного законодательства, включая Конвенцию,

53. развития сотрудничества и улучшения координации между государственными учреждениями, гражданским обществом и частным сектором, включая средства массовой информации, а также организациями трудящихся и работодателей для укрепления стратегий и программ предотвращения и защиты,

¹⁵ United Nations, *Treaty Series*, vol. 2349, No. 42146.

54. укрепления сотрудничества между правоохранительными учреждениями на региональном и международном уровнях,

55. активизации международного, регионального и субрегионального сотрудничества в деле борьбы с торговлей людьми, а также оказания технической помощи странам происхождения, назначения и транзита в укреплении их способности предупреждать все формы торговли людьми,

56. укрепления Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми и оказания ей поддержки в целях улучшения координации сотрудничества между соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, включая договорные органы и механизмы по правам человека, и международными организациями,

57. поощрения Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, других учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций и международных и региональных организаций к дальнейшему оказанию помощи государствам-членам, по их просьбе, в укреплении сотрудничества по вопросам разработки политики, законодательных мер, пограничного контроля и правоприменения, повышения эффективности информационно-разъяснительных кампаний и укрепления потенциала; и к обмену передовым опытом оказания помощи жертвам торговли людьми и к применению этого передового опыта,

58. дальнейшего побуждения учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций к дальнейшему повышению согласованности и эффективности оказания технической помощи по вопросам борьбы с торговлей людьми в соответствии с рекомендациями Межправительственной рабочей группы правительственных экспертов открытого состава по технической помощи, учрежденной Конференцией участников Конвенции,

59. обращения к Генеральному секретарю с настоятельным призывом ускорить укрепление Межучрежденческой координационной группы по борьбе с торговлей людьми под координацией Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности для обеспечения общей организации и согласованности усилий системы Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми,

60. обращения к Генеральному секретарю с просьбой в первоочередном порядке укрепить способность Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности собирать информацию и представлять на двухгодичной основе, начиная с 2012 года, доклады о динамике и потоках торговли людьми на национальном, региональном и международном уровнях, которые должны содержать сбалансированную, достоверную и всеобъемлющую информацию и готовиться в тесном сотрудничестве и взаимодействии с государствами-членами, и обмениваться передовым опытом осуществления различных инициатив и применения региональных механизмов и извлеченными уроками,

61. поощрения государств-членов к рассмотрению возможности внесения добровольных взносов на деятельность Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми и к изысканию дополнительных источников финансирования в этой связи, включая привлечение частного сектора к финансированию этой деятельности.